

英汉通信业务技术词典

人民邮电出版社

英汉通信业务技术词典

《英汉通信业务技术词典》编写组 编

人 民 邮 电 出 版 社

内 容 简 介

本书收集了通信业务技术词汇三万四千余条(其中有一万余条英文缩写词),这些词汇所涉及的业务范围有:通信联络、业务处理与操作、通信网路组成、工程勤务、系统工程、管理维护、通信帐务以及撰写业务公电等方面。这些词汇所涉及的通信系统主要有:短波无线电通信、散射通信、微波中继通信、明线和电缆通信以及卫星通信、海底电缆通信、数字通信和波导通信等。

本书可供各通信部门中业务管理人员、国际电报、电话、数据通信工作人员、工程技术人员以及大专院校通信专业师生使用。

英汉通信业务技术词典

《英汉通信业务技术词典》编写组 编

责任编辑:李光铃

*

人民邮电出版社出版

北京东长安街27号

上海市印刷三厂排字

北京外文印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

各地新华书店经售

*

开本: 787×1092 1/32 1983年6月第一版

印张: 27 20/32 页数: 442 1983年6月北京第一次印刷

字数: 976 千字 印数: 1—17,000册

统一书号: 15045·总 2658—综 225

定价: 5.50 元

前 言

在社会主义建设进程中，通信日益成为所有部门实现现代化不可缺少的重要工具。为了适应国内、国际各种通信业务技术上的需要，我们参考了国内外有关的辞典、书籍和文献，选择与通信业务有关的专业词汇，编写成这部综合性的《英汉通信业务技术词典》。

本书收集了通信业务技术词汇三万四千余条（其中有一万余条英文缩写词），这些词汇所涉及的业务范围有：通信联络、业务处理与操作、通信网路组成、工程勤务、系统工程、管理维护、通信帐务以及撰写业务公电等方面。这些词汇所涉及的通信系统主要有：短波无线电通信、散射通信、微波中继通信、明线和电缆通信以及卫星通信、海底电缆通信、数字通信和波导通信等。

此外还收集了一部分常见的通信符号、业务标志、业务缩语以及电信机构、公司、厂家、通信组织等的全称和缩写名称。并在正文后附有《常见地名缩写》和《通信卫星地面站和世界海缆系统登陆点地名》两个附录。

本词典在编审过程中，曾经北京长途电信局徐榆总工程师、张博文、金文华、吴汝南、吴葆楫等工程师审阅，提出了许多好的意见，谨在此表示感谢。本书在编写过程中，虽然作了很大的努力，力求选词恰当，译意准确，但由于我们水平有限，仍难免存在不少缺点和某些错误，希望读者给予批评指正。

《英汉通信业务技术词典》编写组

1982年2月

使用 说 明

1. 本书中的外文词汇均按字母顺序排列。复合词也一律顺排。
2. 同一条外文词有多个不同中文译名时,分别订出不同的汉名,并以①②③……分开。同一条外文词有多个同意中文译名时,在各译名间以逗号“,”分开。
3. 书中圆括号()里的字是注释。方括号[]里的字可以省略。
4. 缩写词也按字母顺序排列, 相同的缩写词则按其全称的字母顺序排列。
5. 带符号的缩写词,按点符号(·)连字符号(-)斜线符号(/)及符号(&)的顺序排列。例如:

DC Dynamics Corporation of America

D.C direct current

D-C direct current

D/C down converter

D&C displays and controls

6. 凡后缀有数字的缩写词排在不带数字的缩写词之后, 并按数字顺序排列。例如:

A azimuth

A₀

A₁

7. 凡字母中间夹有数字的缩写词, 其位置先根据数字之前的字母的顺序进行排列, 然后根据数字顺序排列, 最后根据数字之后字母的顺序进行排列。例如:

A7J

A9

A9B

A9J

A9Z

AA

8. 凡字母后缀有不确定的数字的缩写词，用字母 “(1...X)” 表示，其位置排在字母相同的但不带符号和数字的缩写词之末。

S synchronoscope

S (1...X)

S"3DX

9. 凡一个词条是由全写和缩写一起组成的，均编入词汇部分，并按字母顺序排列。

目 录

前言

使用说明

词典正文..... 1

英文缩写词..... 513

附录..... 850

 (一)常见地名缩写..... 850

 (二)通信卫星地面站和世界海缆系统登陆点地名... 864

A

A-band A 一波段 (157—187 兆赫), A 频段

abandoned call 未接通的呼叫

abbreviated address 简略地址

abbreviated call 简呼

abbreviated call letters 简缩呼号

abbreviated dialling 缩位拨号, 简略拨号

abbreviated dial system 缩位拨号〔系统〕

abbreviated form 缩写形式, 简拼形式

abbreviated header 简写标题

abbreviated indication 缩写的字样

abbreviated name 略语名称

abbreviated name of office 电局简名

abbreviated plain address 简化明址

abbreviated signal code 缩写信码

abbreviation 缩写, 缩语, 略语

able one 等幅电报

able two 双边带、调幅电报

abnormal 异常的, 反常的, 变态的

abnormal address 异常名址, 异常地址

abnormal circumstance 不正

常情况

abnormal condition 不正常情况

abnormal drop 不正常降低

abnormal E layer 异常 E 电离层

abnormal recognition 不正常识别

abnormal release 不正常释放

abnormal release condition 不正常释放条件

abnormal return address 异常返回地址

A-board dialling A 台拨号法, 甲台拨号法

abort ①中断, 故障〔测试, 发射〕, 飞行故障 ②空中损坏

abort light 故障信号

abridged indication 简略的字样

abruption ①拉断, 隔断 ②中断, 断路

absentee 空号

absolute address 绝对地址

absolute addressing 绝对选址, 绝对编址

absolute code 绝对代码

absolute coding 绝对编码

absolute delay 绝对延迟

absolute deviation 绝对偏差, 绝对偏移

absolute efficiency 绝对效率

absolute level ①绝对级 ②绝对电平

absolute power gain 绝对功率增益

absolute power level 绝对功率电平

absolute priority 绝对优先权

absolute system of units 绝对单位制

absolute unit 绝对单位

absolute urgency 绝对紧急的情况

absorbability ①吸收功能 ②吸收性

absorbed radiation 吸收辐射

absorber ①吸收剂, ②吸收装置, 吸收器

absorber circuit 吸收器电路

absorbing capacity 吸收能力, 吸收容量

absorbing circuit 吸收电路

absorption 吸收, 吸附作用

absorption circuit 吸收电路

absorption fading 吸收性衰落

absorption frequency 吸收频率

absorption limiting frequency

吸收截止频率, 吸收极限频率

absorption region 吸收区域

absorption tube keying system

吸收管式电键系统

absorptivity ①吸收率 ②吸收力 ③吸收性

absorptivity wave-meter 吸收式波长计

abstract ①册报, 清单 ②抽象 [的] ③提要, 简介 ④抽取, 提取

abstract code 抽象代码, 理想代

码

AB toll 甲乙台长途电话, 甲乙台长途中继线

A-B toll method A—B 长途电话法

A-B toll operation A—B 长途接线制, 长途立〔即〕接〔线〕制

Abu Dhabi Telegraph and Telephone Company Limited

阿布扎比电报电话有限公司

A.C. analog computer 交流模拟计算机

accelerator ①加速电报 ②加速器

accented letter 重音字母

accentuate ①打重音 ②强调, 加重

accentuation ①加重 ②音频强化, 音频加重

accentuator ①增强器, 频率校正线路 ②音频强化器, 音频加重器

accept ①收受(电报等), 接受 ②应答, 承认

acceptability 可接受, 合意, 合格
acceptable 可收受的, 可接受的, 容许的

acceptable failure rate 允许故障率

acceptable length 允许长度

acceptable system 可接受系统

acceptance ①接受, 收录, 验收 ②收受(电报) ③承认

acceptance angle [电波]到达角

acceptance checkout equipment

验收检查设备

acceptance range ①作用距离

②目标截获距离

acceptance region 可接受域
acceptance test 验收试验
accepted limit 允许的界限, 允许极限
accepted tolerance 规定容限, 可接受容限
accepted upper limit 允许上限
accepted value 允许值
accepting officer 收报营业员
acceptor ①带通电路 ②接收器, 接受体, 受主 ③谐振电路, 共振回路
acceptor circuit 带通分出电路
accept the call 接受呼叫
access ①通路, 入口 ②〔存储器的〕存取, 取数 ③调整孔
access channel 入口信道
access circuit 存取电路
access code 选取码, 接入编码
access control 入口控制, 接入控制, 选取控制
access controller 入口控制器, 接入控制器
access cycle 存取周期
accession designation number 增补编号, 注册编号, 登记编号
access-line facilities 入口线路设施
access number of network 网路的通路号码
accessory ①附件, 辅助设备 ②附属的, 辅助的, 次要的
accessory charge 附加费
accessory circuit 附属电路
accessory equipment 附属设备
access point 通路点, 入口点
access prefix 接入首字, 通路冠

字

access speed 存取速率
access switch 混合选择器(电话)
access time ①存取时间 ②数据选择时间 ③信息发送时间
accident 故障, 偶发事故
accidental error 偶然误差
A.C. circuit constant voltage regulator 交流电路定压调整器, 交流电路稳压器
accommodate ①调节 ②适应 ③接纳 ④供应
accommodation ①调节 ②适应
accommodation distribution [邮件]分拣
accompanying sound 伴声, 伴音
accompanying sound trap 伴音带阻滤波器, 伴音陷波电路
accomplishment ①成就 ②完成 ③技能
accordance ①一致 ②调和, 协调 ③适应
account ①帐务, 帐目, 帐单 ②计算 ③叙述, 说明 ④理由, 缘故 ⑤重要性, 价值 ⑥考虑
accountant 会计
account bill 帐务清单
account card 记帐卡
account current 流水帐单
accounting 帐务
accounting device 计算装置
accounting office 会计室, 审计室, 核算室
accounting rate 结算费率
accounting rate/divisions 结算费率/摊分额

accounting rate quota 结算费率配额

accounting system 帐务制度

accounts division 帐务司

accounts section 帐务科

accumulate ① 积累, 聚集 ② 蓄电, 储电

accumulated error 累积误差

accumulation ① 累积, 存储 ② 累加

accumulation distribution unit 累加分配器

accumulator ① 存储器 ② 累加器 ③ 蓄电池 ④ 储能电路

accumulator battery 蓄电池

accurate adjustment 精确调整, 精密调整

accurate position finder 精密〔目标〕测位仪

accurate position indicator 精密位置指示器

A.C. generator 交流发电机

A.C. interference 交流干扰

ack button 证实〔信号〕按钮, 承认〔信号〕按钮

acknowledge ① 承认 ② 告知收到 ③ 对……表示感谢

acknowledged 经证实的, 经承认的

acknowledgement 承认, 认可

acknowledgement bit 证实比特

acknowledgement control signal 证实控制信号, 认可控制信号

acknowledgement indicator 证实指示〔信号〕

acknowledgement lamp 证实

指示灯

acknowledgement of receipt 收妥承认, 收妥通知

acknowledgement procedure 认可程序

acknowledgement signal 证实信号, 承认信号

acknowledgement signal unit generator 证实信号单元发生器

acknowledge receipt 承认收妥
A condition A 状态(即空号状态或称起脉冲状态)

acoustic ① 声学的 ② 声音的 ③ 听觉的

acoustical "circuit" 声“路”

acoustical signal 声信号

acoustical signalling 声信号, 音响信号

acoustical speech power 话声功率

acoustical telegraphy 声频电报

acoustical telephony 语声频电话

acoustical wave 声波

acoustic energy 声能

acoustic frequency 声频

acoustic frequency branch 声频支

acoustic frequency generator 声频发生器

acoustic image 声象

acoustic noise 音响噪声

acoustic signal 声信号

acoustic telegraph 音响电报, 音响电报机

acoustic telegraphy 声频电报
A.C. power 交流功率
A.C. power source voltage regulator 交流电源调压器
acquisition ①探测 ②目标显示
acquisition tracking subsystem 探测跟踪分系统
acquittance 清欠收据, (债务的) 清偿, 电报收妥通知
A.C. receiver 交流接收机
A.C. reception 交流接收
AC ringer 交流电铃
acronym 缩写字
across the board 广播节目表 (俚语)
across the line 并行线路, 跨接线路
A.C. servo 交流伺服系统
AC signalling 交流振铃
A.C. signalling system 交流信号体制
AC telegraph circuit 交流电报电路
AC telegraph system 交流电报系统
acting assistant 代理助理
acting chief 代理主任
action ①行动 ②动作 ③作用 ④效应
action addressee 收报台, 收报人
action at a distance 远距离作用, 超距作用
action radius 作用半径
activate ①激活 ②激发 ③作用, 启动 ④对……起作用 ⑤组成, 建成 ⑥接通

activate key 起动键, 工作键
activating signal 起动信号
activation ①激活, 活[性]化, 敏化 ②组成, 建成 ③接通
activation of homing 接通自动导引系统
active antenna 辐射天线, 有源天线, 激励天线
active balance return loss 有源均衡反射波损耗
active channel 占线信道, 占用通路
active circuit 有源电路
active communication satellite 主动通信卫星, 有源通信卫星
active device 有源器件
active follow 主动跟踪
active four-terminal network 有源四端网络
active homing 主动寻的
active line 有效线, 实线
active linear four-terminal network 有源线性四端网络
active lines per frame 每帧有效扫描行数
active network 有源网络, 有源网络
active relaying 有源中继
active relay station 有源中继台, 有源中继站
active repeater satellite 有源中继卫星, 有源转发卫星
active return loss 有源反射波损耗
active satellite 有源卫星, 主动卫星
active satellite attitude control

有源卫星姿态控制
active scanning interval 有效扫描间隔时间
active singing point 有源振荡点
active system 有源系统
active transducer 有源换能器, 有源变换器
active voltage 有功电压
active volt-ampere 有效伏安
activity address code 单位地址代号
activity address directory 机构地址簿
activity address file 机构地址册
activity coefficient ①活动系数 ②功率因数
actual address 有效地址, 地址
actual addressee 实际收报人
actual bandwidth 实际带宽
actual distance 实距
actual gain 实际增益, 有效增益
actual interface 实际接口, 实际接合
actual life 实际寿命, 有效寿命
actual power 实际功率
actual switching point 实际转换点
actual time 动作时间, 真实时间, 实时
actual transmission 实际传递
actual word 实在字数
actuate ①开动, 作用, 使……动 ②激励
actuating device ①调节装置

②致动装置, 起动装置
actuating error signal 有效误差信号
actuating ratio 致动比
actuating section 控制设备, 控制部分
actuating signal 动作信号, 作用信号
actuating system 致动系统
actuation time 动作时间, 吸动时间
actuator ①调节器, 传动装置, 传动机构 ②(电磁铁)螺线管 ③激励器
adapt ①适应, 适合 ②改, 修改, 改编 ③采用, 采纳
adaptability 适应性
adaptable ①能适用的, 适应性强的 ②可改编的
adaptation 适应, 顺应, 适合
adaptation level 适应电平
adapter 配用器, 附加器
adapter connector 接头, 连接器
adapter-converter 附加变频器 (普通接收机接收 12 米以下波长信号时用)
adaption 配合, 匹配
adaptive 适合的, 适应的
adaptive communications 自适应通信
adaptive control 自适应控制
adaptive decoding 自适应解码
adaptive delta modulation 自适应增量调制
Adaptive DPCM 自适应差分脉码调制

Adaptive PCM 自适应脉码调制
adaptive reception 自适应接收
adaptive system 答疑装置, 自适应系统
adaptive telemetry 自适应遥测
Adcock antenna 爱德考克天线
Adcock direction finder 爱德考克测向仪
A-D converter 模〔拟〕数〔字〕信息变换器
add ①加, 附加, 增加 ②加法, 加算
added circuit ①加法电路, 相加电路 ②附加电路
added losses 附加损耗, 杂散损耗
adder ①加法器, 相加器 ②加法电路 ③综合器
adder circuit 加法电路, 相加电路
addition ①补充, 附加 ②加, 加法 ③附加物
additional 附加的, 额外的
additional advantage 附加优点
additional channel 附加信道, 附加通路
additional character 附加字符, 专用字符, 特殊字符
additional charge 附加费
additional charge for telephoning of telegrams 电报话传附加费
additional cost 额外费用
additional dissemination service 附加联播业务
additional expense 附加费
additional load 附加负载
Additional Radio Regulation

附加无线电规则
additional service 附加业务
address ①名址 ②填写收报人名址 ③发往某处某人 ④地址(电子计算机中的)
address blank 空地址
address block 地址码组
address characters 地址符
address code 地址码
address code modulation “地址”编码调制
address communication system 选址通信系统
address-complete signal “地址完全”信号
address counter 地址计数器
address decoder 地址译码器
address display subsystem 地址显示分系统
address display system 地址显示系统
addressed receiving station 定址的接收站
addressee 收报人, 收报单位, 收件人
addressee's credit 收报人的记账发电办法
address file ①地址数字寄存器 ②地址文件
address functional instruction 地址操作指令
address group 地址群
address-incomplete signal “地址不完全”信号
address incrementing 地址渐增
address indicating group 地

址标志组
address information 地址信息
addressing ①寻访 ②寻址, 选
 址 ③编制, 定址
addressing (the) matrix 矩阵
 寻址
addressing method 编号方法
addressing system 寻址系统
address insufficient 住址不详,
 地址不详
address key 地址〔电〕键
address list 地址表
address mark 地址符号
address memory 地址存储器
address modification 地址改变
address multiplicity factor 多
 址因数
address name (电话)用户姓名
address of addressee 收报人
 住址
address of (the) sender 发报
 人的姓名住址
address pattern 地址构形
address plug 地址插头
address portion 地址部分
address printer 地址打印机
address read wire 地址读出线
address register 地址寄存器
address routing indicator 地
 址路由标志, 地址路由指示符
address search 地址检索
address selection switch 地址
 选址开关
address selection system 地
 址选择制, 地址选择系统
address signal 地址信号
address strip 地址带

address system 地址制
address table 地址表
address winding 地址绕组
address wire 地址线
address write wire 地址写入
 线
A/D encoder 模拟数字编码器
ad hoc committee 特设委员会
ad hoc expert group 特设专
 家小组
A digit selector 第一字选择器,
 “A”字选择器
A digit switch “A”字接续器,
 A 位机键, A 字选择机
A display A 型显示, 距离指示
 (水平时基代表距离, 回波信号成
 凸起小峰)
adjacent 邻接的, 接近的, 附近的
adjacent channel 相邻信道
adjacent-channel attenuation
 相邻信道衰减
adjacent channel frequency 邻
 信道频率
adjacent-channel interference
 相邻信道干扰, 邻信道干扰
adjacent-channel selectivity 邻
 信道选择性
adjacent exchange 邻接交换局
adjacent frequency selectivity
 邻近频率选择性
adjacent line 邻线, 邻接线路
adjacent picture carrier 邻信
 道图象载波
adjacent region 相邻区
adjacent sound carrier 邻信
 道伴音载波
adjacent tone reference PSK

邻近音频参考相移键控	管理局(法文)
adjacent vision carrier 邻信道	administration division 行政处
图象载波	administration engineer 管理工程师
adjectival band designation 频带形容词标志	administration of broadcasting and television 广播电视管理局
adjoin 接连,附加	administration of destination 收报主管部门
adjunct circuit 附加电路,附属电路	administration of origin 发报主管部门
adjust 调整	administration regulations 行政规则,行政条例
adjustable 可调〔整〕的	administrative communication distribution center 行政通信分配中心
adjustable interruption distortion 可调断续失真	Administrative Conference 行政大会(国际电联下设)
adjustable line balance 可调线路平衡	administrative council 行政理事会
adjustable short-circuit termination 可调短路终端	Administrative Council of (the) I.T.U 国际电联行政理事会
adjust accounts 复算帐目	administrative data processing 行政性数据处理
adjusted decibels 已调整〔的〕分贝数	administrative division 行政司
adjuster 调整器,调整设备	administrative management 行政管理
adjusting key 调准键,定位键	administrative message traffic 行政性电信业务,行政性报务
adjusting range 调整范围	administrative name 行政名称
adjustment 调整	administrative net 行政(通信)网
administration 主管部门,管理局	administrative network 行政(通信)网
administration branch 管理分局	administrative office 行政管理
administration center 行政管理中心	
administration conference 行政大会	
administration des postes et télécommunications 邮电管理局(法文)	
Administration des Postes et Télécommunications de la Côte d'Ivoire 象牙海岸邮电	

局
administrative provision 行政管理规定
administrative radio conference 无线电行政大会
administrative service center 行政后勤中心
administrative services 行政性业务
Administrative Telegraph and Telephone Conference 电报电话行政大会(国际电联召开的会议)
administrator 局长(管理局的)
Admiralty sign 急信(英国海军)
Admiralty Telegram (英)海军部电报
admission 受理, 允许进入
admittance ①准许 ②容纳
admitted language 准用语文
advance call 预约呼叫
advance controll 超前控制, 步进控制
advanced control signal processor 高级控制信号处理机
advanced defence communications satellite 高级国防通信卫星
advanced defence communications satellite program (project) 高级国防通信卫星计划
advanced feed hole 前向馈孔
Advanced Meteorological Satellite 高级气象卫星(美气象卫星)
advanced orbital launch opera-

tions 高级轨道发射操作
advanced orbiting solar observatory 高级沿轨道运行太阳观察台
advanced reconnaissance satellite 高级侦察卫星
advanced record system 高级记录系统
Advanced Satellite Technology Experiment 先进技术试验卫星(美技术试验卫星)
advanced synchronous meteorological satellite 新型同步气象卫星
advanced users terminal 高级用户终端
Advanced Vela 高级船帆座(美预警卫星名)
Advanced Westar 高级西联星(美国内通信卫星)
advance preparation 预约准备
advance-preparation service 预约准备制, 提前准备制(国际电话)
advective duct 对流性波道
advice of allotment 分配通知
advise duration and charge call 建议通话时间与收费通话
advisory circular 咨询通令
advisory engineer 顾问工程师
advisory group 顾问小组
advisory route 建议采取的路由
advisory service 咨询业务
aeradio guide 航空无线电手册
aerial ①天线, 天线系统 ②空气的 ③空中的 ④架空的 ⑤航空的 ⑥架空线